



Gasalarm GA50

WICHTIGE HINWEISE IM ALARMFALL

Signalisierter oder riechbarer Gasaustritt:

 **EXPLOSIONSGEFAHR !**

- Löschen Sie offene Flammen, Glut und brennende Tabakwaren! 
- Betätigen Sie keinesfalls elektrische Geräte! 
- Ziehen Sie keine elektrischen Stecker (auch nicht vom Alarmgerät)!
- Warnen Sie gefährdete Personen im Gefahrenbereich!
- Unterbinden Sie mit dem Gashahn die Gaszufuhr!
- Durchlüften Sie alle gefährdeten Räume!
- Beseitigen Sie die Ursache mit qualifiziertem / berechtigtem

Fachpersonal!

Gasalarm nach 5 Jahren Betrieb ersetzen!

Installationsdatum:

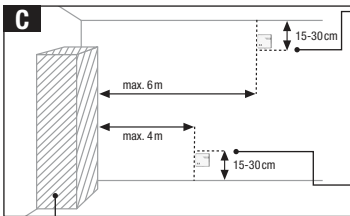
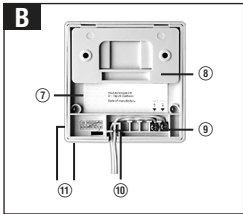
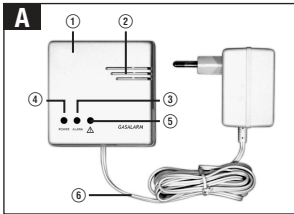
(Bitte sichtbar neben dem Gasalarm anbringen)



- D** **Gasalarm mit Sensor für Flüssiggas (Propan, Butan) und Stadtgas / Erdgas (Methan)**
Bedienungsanleitung Seite 2
- F** **Détecteur de gaz avec capteur de gaz liquide (propane, butane) et de gaz de ville / gaz naturel (méthane)**
Mode d'emploi Page 14
- NL** **Gasalarm met sensor voor vloeibaar gas (propan, butaan) en stadsgas / aardgas (methaan)**
Gebruiksaanwijzing Pagina 25
- GB** **Gas alarm with sensor for liquid gas (propane, butane) and town gas / natural gas (methane)**
Instruction manual..... Page 36
- I** **Alarme gas con sensore per gas liquido (Propano, Butano) e gas di città / gas naturale (Metano)**
Indicazioni per l'uso Pagina 47



Einleitung	Seite	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	4
Lieferumfang	Seite	4
Ausstattung	Seite	4
Technische Daten	Seite	5
Sicherheitshinweise	Seite	5
Inbetriebnahme	Seite	8
Stromversorgung	Seite	9
Montage	Seite	10
Bedienung	Seite	10
Funktionstest	Seite	11
Fehleranzeige	Seite	11
Fehler beheben	Seite	12
Wartung und Reinigung	Seite	13
Entsorgung	Seite	13
Konformitätserklärung	Seite	13



Mögliche Quelle eines Gasaustritts (Verbrauchsgerät)
Source possible d'une fuite de gaz (consommateur)
Mogelijke bron van een gasuitstroming (gasverbruiker)

Possible source of escaping gas (consumer appliance)
Possibile fonte di una perdita di gas (utilizzatore)

Platzierung bei Methan (Stadtgas/Erdgas): **oben**
Position pour méthane (gaz de ville/gaz naturel) : **haute**
Plaatsing bij methaan (Stadtgas/aardgas): **boven**
Position for methane (town gas/natural gas): **high**
Posizionamento per metano (gas di città/gas naturale): **in alto**

Platzierung bei Flüssiggas (Propan/Butan): **unten**
Position pour gaz liquide (propane/butane) : **basse**
Plaatsing bij vloeibaar gaas (Propaan/butaan): **beneden**
Position for liquid gas (propane/butane): **low**
Posizionamento per gas liquido (Propano/Butano): **in basso**

Einleitung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch. Sie gehört zu diesem Produkt und enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Beachten Sie immer alle Sicherheitshinweise. Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob alle Teile richtig montiert sind. Sollten Sie Fragen haben oder unsicher in Bezug auf die Handhabung des Gerätes sein, setzen Sie sich bitte mit einem Fachmann oder der Servicestelle in Verbindung. Bewahren Sie diese Anleitung bitte sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an Dritte weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Gasalarm signalisiert Gasaustritt von Methan- sowie Propan- und Butangas von Geräten, Leitungen usw. mit Hochfrequenzton und rot blinkender ALARM LED ③. Er ist für den Einsatz innerhalb von trockenen Innenräumen in Gebäuden, KFZ, Wohnwagen und Booten vorgesehen. Die Stromversorgung erfolgt entweder mit dem mitgelieferten 12V DC Netzteil angeschlossen am 230V ~ 50 Hz Netzstrom oder durch Anschluss an das 12V DC Bordstromnetz eines KFZ, Wohnwagens oder Bootes. Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche

Unfallgefahren. Soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich vorgeschrieben ist, sind Schadensersatzansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstehenden Personen- oder Sachschäden durch keine oder fehlerhafte Funktion ausgeschlossen. Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung vollständig durch und klappen Sie dabei die Seite mit den Abbildungen aus. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Händigen Sie alle mitgelieferten Unterlagen bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Lieferumfang

Wir liefern Ihnen den Gasalarm mit folgenden Bestandteilen (siehe Abb. A):

- 1 Gasalarm
- 1 12V DC Netzteil
- 1 Montagehalterung
- 2 Befestigungsschrauben
- 2 Dübel
- 1 Bedienungsanleitung

Ausstattung

Gehäusevorderseite (siehe Abb. A):



- ① Gehäusevorderseite
- ② Öffnung Piezosirene

Alarme gas GA50

IMPORTANTI INDICAZIONI IN CASO DI ALLARME

Fuga di gas segnalata oppure percepibile:

 **PERICOLO D'ESPLOSIONE!**

- Spegnete le fiamme aperte, incandescenze e tabacchi accesi! 
- Non accendete apparecchi elettrici! 
- Non staccare cavi elettrici (neanche dall'apparecchio d'allarme)!
- Avvertite le persone in pericolo nella zona di pericolo!
- Interrompete l'alimentazione id gas, chiudendo il rubinetto del gas!
- Aerate tutte le stanze in pericolo!
- Eliminate la causa, facendo eseguire i lavori da personale qualificati/autorizzato!

Sostituire l'impianto d'allarme dopo 5 anni.

Data d'installazione:

(Applicare in modo visibile vicino all'allarme gas)



- ③ ALARM LED
- ④ POWER LED
- ⑤ FEHLER LED
- ⑥ 12 V DC Netzteil-Anschlusskabel

Gehäuserückseite (siehe Abb. B):

- ⑦ Gehäuserückseite
- ⑧ Montagehalterung
- ⑨ 12 V DC Schraubklemmen
- ⑩ Kabelführung
- ⑪ seitliche und untere Sensoröffnungen

Technische Daten

Gasalarm:

Stromversorgung:	12 Volt DC ($\pm 10\%$) Netzteil (im Lieferumfang enthalten) oder Bordstromversorgung
Bordstromversorgung:	max. 150 mA
Gassensor:	Heißer Draht Methode
Empfindlichkeit/Alarmschwelle:	entspricht einer Konzentration von ca. 12 % der jeweiligen unteren Explosionsgrenze
Propan:	0,2 %
Butan:	0,17 %
Methan (Stadtgas / Erdgas):	0,53 %
Signalgeräusch:	lauter Hochfrequenzton

Lautstärke:	85 dBA 3m
Betriebstemperatur:	- 10° C bis + 40° C
Luftfeuchtigkeit:	max. 95 % rel.
Material:	ABS-Kunststoff
Maße:	35x85x85 mm (HxBxL)
Gewicht:	ca. 100 g
Schutzklasse:	III




Netzteil (im Lieferumfang enthalten):

Stromversorgung:	230 V ~ 50 HZ
Stromaufnahme:	60 mA
Stromausgang:	12 Volt DC max. 300 mA
Anschlusskabellänge:	ca. 2 m

Sicherheitshinweise

Die folgenden Hinweise dienen Ihrer Sicherheit und Zufriedenheit beim Betrieb des Gasalarm GA50. Beachten Sie, dass die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise zu erheblichen Unfallgefahren führen kann.

Erklärung der verwendeten Zeichen und Begriffe:

-  **Gefahr!** Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises werden Leben und Gesundheit gefährdet.
-  **Achtung!** Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises werden Sachwerte gefährdet.
-  **Gefahr!**
 - Lassen Sie Kleinkinder nicht unbeaufsichtigt

mit dem Verpackungsmaterial allein! Andernfalls droht Lebensgefahr durch Ersticken!

- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät! Andernfalls droht Lebens- und Verletzungsgefahr!
- Beschädigen Sie keine Leitungen für Gas, Strom oder Telekommunikation beim Befestigen! Andernfalls droht Lebens-, Verletzungsgefahr sowie Beschädigung!
- Setzen Sie das Gerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze oder lang andauernder Temperatureinwirkung über 50° C aus! Andernfalls droht Lebensgefahr durch Explosionsgefahr!
- Vermeiden Sie, dass Ihr Gehör dem lauten Signalgeräusch für längere Zeit ausgesetzt ist! Andernfalls drohen schwere Gehörschäden!
- Stellen Sie sicher, dass das Signalgeräusch nicht in unmittelbarer Nähe zum Gehör ausgelöst wird! Andernfalls drohen schwere Gehörschäden!
- Behandeln Sie das Anschlusskabel vorsichtig. Verlegen Sie es so, dass es nicht beschädigt werden kann und keine Stolpergefahr darstellt. Andernfalls droht Lebens-, Verletzungs- und Brandgefahr.

Verhalten bei Gasaustritt

Beachten Sie folgende Vorgehensweise wenn

der Gasalarm Gasaustritt signalisiert oder wenn Sie Gas riechen:

- Zünden Sie kein offenes Licht an, löschen Sie sofort brennende Tabakwaren, Kerzen usw.
- Schalten Sie bei Gasaustritt kein elektrisches Gerät (Lichtschalter, Taschenlampe, Türklingel, Telefon, Gegensprechanlage und sonstige elektrische Verbraucher) aus oder ein!
- Trennen Sie keinesfalls den Gasalarm von der Stromversorgung.
- Warnen Sie umgehend alle gefährdeten Personen und veranlassen Sie, dass sich diese in Sicherheit begeben.
- Unterbrechen Sie die Gaszufuhr am Haupthahn bzw. Flaschenventil.
- Öffnen Sie Fenster und Türen und durchlüften Sie den Raum, das Haus, den Wohnwagen usw. gründlich.
- Achten Sie beim Lüften darauf, dass bestimmte Gase schwerer (Propan- und Butan) und andere leichter (Methan) als die Umgebungsluft sind. Richten Sie den Luftstrom beim Lüften gem. den Eigenschaften des ausgetretenen Gases ein.
- Verständigen Sie bei anhaltendem bzw. mehrfach signalisiertem Gasaustritt Ihr zuständiges Energieversorgungsunternehmen. Benutzen Sie zum Verständigen kein Telefon oder andere elektrische Geräte im Umfeld des Gasaustritts.

- Lassen Sie die Ursache des Gasaustritts ausschließlich von qualifiziertem und berechtigtem Fachpersonal beheben.

⚠ Achtung!

- Sollten Sie unsicher sein, welche Gasart Sie haben, oder Probleme bei der Montage haben, ist es erforderlich, dass der Gasalarm von einer sachkundigen Person installiert wird.

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit 12 V DC!

Vergewissern Sie sich vor dem Netzstromanschluss des Netzgerätes 12 V DC, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V ~ 50 Hz ausgestattet ist!

- Dieses Gerät dient nicht als Maßnahme des primären Explosionsschutzes im Sinne der Richtlinien der Berufsgenossenschaften!
- Decken Sie das Gerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls könnte die Funktionsfähigkeit vom Sensor beeinträchtigt werden.
- Verhindern Sie, dass das Gerät mit Feuchtigkeit in Berührung kommt!
- Schützen Sie das Gerät vor starken magnetischen oder elektrischen Feldern!
- Schützen Sie das Gerät vor starken mechanischen Beanspruchungen und Erschütte-

rungen!

- Verwenden Sie das Gerät nur mit gelieferten Originalteilen oder Teilen, die darauf abgestimmt sind.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, dass sämtliche Bestandteile gemäß der Bedienungsanleitung zusammengebaut sind!
- Überprüfen Sie vor dem Zusammenbau und der Inbetriebnahme die Lieferung auf Beschädigungen und Vollständigkeit!
- Lassen Sie das Gerät nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Andernfalls droht Beschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch und der Verlust der Garantie!
- Richten Sie das Gerät so ein, dass von den Sensoröffnungen Gasaustritt erfasst werden kann.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei den Betriebstemperaturen die in den „Technische Daten“ angegeben sind. Höhere oder niedrigere Temperaturen können zu Funktionsbeeinträchtigungen führen.
- Öffnen Sie das Gerät nicht, dadurch erlischt der Anspruch auf Garantieleistungen.
- Statten Sie die Anschlusskabel Stromversorgung (12V DC) im KFZ, Wohnwagen und Booten mit einem VDE geprüften Schalter aus.

- Schließen Sie die 12 V DC Schraubklemmen ⑨ entweder an das mitgelieferte Netzteil oder an eine 12 V DC Quelle der Stromversorgung im KFZ, Wohnwagen und Booten an. Bei doppeltem Anschluss (Parallelanschluss) wird das Netzgerät beschädigt.
- Bauen Sie beim Anschluss an die 12 V DC Batterie einen Sicherungshalter (Sicherung 250 mA) in das 12 V DC Anschlusskabel mit ein.
- Trennen Sie die Seite „WICHTIGE HINWEISE“ von der Bedienungsanleitung ab. Befestigen Sie diese gut lesbar direkt neben dem Gasalarm an der Wand und tragen Sie das Datum der Inbetriebnahme ein.
- Tragen Sie das Datum der Inbetriebnahme ebenfalls an der vorgesehenen Stelle auf der Seite des Gasalarms ein.

Inbetriebnahme

Vorbereitung und benötigtes Material:

Das genannte Material ist nicht im Lieferumfang enthalten. Es handelt sich hierbei um unverbindliche Angaben und Werte zur Orientierung. Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den individuellen Gegebenheiten vor Ort. Sie benötigen:

- Stromversorgung: 12 V DC Netzteil
Anschluss an eine Steckdose 230 V ~ 50 Hz,

oder 12 V DC Bordstromversorgung.

- Einen Kreuzschlitzschraubendreher für die Montage mit den Befestigungsschrauben.
- Einen Stift zur Markierung der Montagestellen.
- Eine Bohrmaschine für die Bohrlöcher.
- Einen Sicherungshalter (Sicherung 250 mA/Tr.) – Nur bei Bordnetzanschluss

Montagestelle auswählen

Bei Gasaustritt können Gasmelder nur Alarm geben, wenn sie von entstehendem Gas erreicht werden. Alles was verhindert, dass Gas in das Gehäuse eindringen kann, könnte den Alarm verzögern oder gar ausschließen. Wählen Sie eine Montagestelle möglichst nahe am Gasgerät, jedoch nicht weiter als 4 m (Flüssiggase) bzw. 6 m (Methan) davon entfernt (siehe Abb. C). Stellen Sie sicher, dass sich die Netzsteckdose zum Anschluss des 12 V DC Netzteils in max. 2 m Abstand zur Montagestelle des Gasalarms befindet. Wählen Sie zum Erfassen von Stadt-, Erd- und Methangas die Montagestelle möglichst weit oben an der Wand. Diese sollte sich in der Höhe von 15 - 30 cm unterhalb der Zimmerdecke befinden. Auf jeden Fall oberhalb der höchsten Tür- oder Fensteröffnung. Diese Gase sind leichter als Luft und steigen daher von unten nach oben auf. Wählen Sie zum Erfassen von Propan- und Butangas eine Montagestelle unten an der Wand. Diese sollte

sich in einer Höhe von 15-30 cm oberhalb des Fußbodens befinden. Flüssiggase sind schwerer als Luft, sinken zu Boden und breiten sich dort aus.

Führen Sie die Montage des Gasalarms keinesfalls an folgenden Stellen durch:

- Außerhalb von Gebäuden, z.B. zur Überwachung von offenen Flaschenkästen.
- Abgetrennte Stellen (z.B. in Schränken oder hinter Vorhängen), die bei Gasaustritt die Alarmauslösung blockieren könnten.
- Direkt neben einem Herd.
- Direkt über einem Waschbecken oder Abfluss.
- Neben einer Tür, Fenster, Belüftung, Ventilator, Klimaanlage usw.
- In Bereichen, wo die Temperatur unter -10°C sinken oder über $+50^{\circ}\text{C}$ steigen kann oder wo die Luftfeuchtigkeit über 95% steigen kann.
- In Bereichen, wo Staub oder Schmutz den Sensor blockieren kann.
- An einer Stelle, wo er versehentlich beschädigt oder abgerissen werden könnte.
- In explosionsgefährdeten Räumen.

Stromversorgung

⚠ Gefahr! Stellen Sie sicher, dass während des Anschlusses der Stromversorgung und der Montage keine Spannung anliegt.

- Betreiben Sie den Gasalarm ausschließlich angeschlossen an eine 12 V DC Stromversorgung. Stellen Sie dazu den Anschluss her: Entweder mit dem Netzteil 12V DC (im Lieferumfang enthalten) oder der 12V DC Bordstromversorgung eines KFZ, Wohnwagens oder Bootes.
- Vergewissern Sie sich vor dem Netzstromanschluss des Netzteils 12V DC, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V ~ 50 Hz ausgestattet ist.

Netzteil 12 V DC

- Führen Sie die abisolierten Kabelenden (ca. 8 mm) des 12V DC Anschlusskabels ⑥ des 12V DC Netzteils in der Kabelführung ⑩ zu den Schraubklemmen ⑨. Die Kabelführung dient als Zugentlastung.
- Befestigen Sie jeweils ein Kabelende an einer Schraubklemme ⑨. Eine Polarität muss beim Anschluss nicht beachtet werden.

Bordstromversorgung 12 V DC

- Trennen Sie das Anschlusskabel des Netzteils von den Schraubklemmen ⑨ ab.
- Statten Sie die Anschlusskabel der Stromversorgung (12V DC) im KFZ, Wohnwagen und Booten mit einem Schalter aus.

- Führen Sie die abisolierten Kabelenden (ca. 8 mm) des 12 V DC Anschlusskabels der 12 V DC Stromquelle in der Kabelführung ⑩ zu den Schraubklemmen ⑨. Die Kabelführung dient als Zugentlastung.
- Befestigen Sie jeweils ein Kabelende an einer Schraubklemme ⑨. Eine Polarität muss beim Anschluss nicht beachtet werden.
- **Wichtiger Hinweis zum Bordstrombetrieb!** Es darf nur eine Spannungsversorgung an den Schraubklemmen ⑨ angeschlossen werden, auch wenn das Netzgerät nicht eingesteckt ist. Bei doppeltem Anschluss (Parallelanschluss) wird das Netzgerät beschädigt.

Montage

- Ziehen Sie die Montagehalterung ⑥ von der Gehäuserückseite ⑦ nach unten ab (siehe Abb.B).
- Markieren Sie die Montagestelle mithilfe der beiden runden Löcher der Montagehalterung ⑥.
- Befestigen Sie die Montagehalterung ⑥ mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben und Dübeln an der ausgewählten und markierten Montagestelle.
- Schieben Sie den Gasalarm bündig von oben auf die Montagehalterung ⑥.

Bedienung

Wenn die Stromversorgung fehlerfrei angeschlossen ist, findet ein automatischer Selbsttest statt: Der Gasalarm gibt mehrere laute Signalgeräusche ab, gleichzeitig blinkt die rote ALARM LED ③ an der Gehäusevorderseite ①. Anschließend zeigt die grün leuchtende POWER LED ④ die Betriebsbereitschaft an (siehe Abb. A)

12 V DC Netzteil

Einschalten:

- Stecken Sie das Netzteil direkt und komplett in eine Netzsteckdose 230 V ~ 50 Hz. Verwenden Sie keinerlei Tischsteckdosen oder ein Verlängerungskabel, weil diese Unterbrechungen bei der Stromversorgung verursachen können.

Ausschalten:

- Trennen Sie das Netzgerät von der Netzsteckdose

12 V DC Bordstromversorgung

Einschalten:

- Schalten Sie die 12V DC Bordstromversorgung ein.

Ausschalten:

- Schalten Sie die 12V DC Bordstromversorgung aus.

Alarm bei Gasaustritt

Der Gasalarm erfasst mit dem Sensor den Gasaustritt. Überschreitet die Gaskonzentration am Sensor die voreingestellte Empfindlichkeitsschwelle, wird der Gasaustritt signalisiert: Die rote ALARM LED ③ blinkt und das laute Signalgeräusch erklingt.

Der Alarm erfolgt so lange, bis die Gaskonzentration wieder unter die voreingestellte Empfindlichkeitsschwelle sinkt.

Befolgen Sie die Anweisungen zum „Verhalten bei Gasaustritt“

Funktionstest

Verwenden Sie ein Gasfeuerzeug für den Funktionstest des Gasalarms.

- Lassen Sie in unmittelbarer Nähe zur unteren oder seitlichen Sensoröffnung ① Gas aus dem Feuerzeug entweichen.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Flamme brennt. Der Gasalarm erfasst mit dem Sensor den Gasaustritt. Überschreitet die Gaskonzentration am Sensor die voreingestellte Empfindlichkeitsschwelle, wird der Gasaustritt signalisiert: Die rote ALARM LED ③ blinkt und das laute Signalgeräusch erklingt.
- Lassen Sie kein weiteres Gas aus dem Feuerzeug entweichen sobald der Gasaustritt signalisiert wird.

Der Alarm erfolgt so lange, bis die Gaskonzentration wieder unter die voreingestellte Empfindlichkeitsschwelle sinkt.

Fehleranzeige

Zu Ihrer Sicherheit führt das Gerät eine Selbstkontrolle durch. Mögliche Fehler werden durch das Blinken der Fehler-LED ⑤ und ein gleichzeitiges Piepen des Gerätes angezeigt.

Diese Fehleranzeige kann auch durch die Umgebung ausgelöst werden oder durch ein internes Problem im Gerät.

Prüfen Sie bei einer Fehleranzeige zuerst:

- Ob die Umgebungstemperatur außerhalb des vorgegebenen Bereiches (-10° C bis +40° C) liegt
- Ob eine Störung durch vorhandene Chemikalien, z.B. eine hohe Konzentration von Säure oder Alkohol, in der Luft vorliegt. Wenn nichts feststellbar ist, dann probieren Sie das Gerät in einem anderen Zimmer aus. Gibt es dort keine Fehleranzeige, so liegt das Problem an der Umgebung.

Ist die Fehleranzeige jedoch immer noch aktiv, dann liegt ein internes Problem vor:


- Der Gasalarm hat eine interne Beschädigung
- Der Gasalarm ist nach einer Betriebsdauer von ca. 5 Jahren verbraucht.

In diesen Fällen sollten Sie den Gasalarm ersetzen.

Fehler beheben

Fehler	Ursache	Behebung
Der Gasalarm signalisiert Gasaustritt ohne tatsächlichen Gasaustritt.	Abgas von Reinigungsmitteln, Farben, Lacken, Sprays, Kochdampf, Tabak- und Kerzenqualm werden vom Sensor als Gasaustritt erfasst.	Beseitigen Sie die Ursache des Abgases.
Der Gasalarm besteht den Funktionstest nicht.	Der Gasalarm ist nach einer Betriebsdauer von ca. 5 Jahren verbraucht.	Ersetzen Sie den Gasalarm.
Der Gasalarm funktioniert nicht.	Die Stromversorgung ist fehlerhaft.	Sorgen Sie für fehlerfreie Stromversorgung.
FAULT LED blinkt	siehe Kapitel „Fehleranzeige“	siehe Kapitel „Fehleranzeige“

Wartung und Reinigung

-  **Gefahr!** Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Spannung am Gasalarm anliegt.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Gasalarms mit Staublappen oder einem feuchten Tuch. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel (kein Lösungsmittel) zur Reinigung der Kunststoffoberfläche.
 - Entfernen Sie regelmäßig sämtliche Staubablagerungen von den Sensoröffnungen mit einem Pinsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit des Gerätes (siehe Funktionstest).
 - Ersetzen Sie den Gasalarm nach einer Betriebsdauer von ca. 5 Jahren.

Entsorgung

Befördern Sie das Verpackungsmaterial zu einer Entsorgungseinrichtung Ihrer Stadt oder Gemeinde. Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Befördern Sie das ausgediente Gerät zu einer Entsorgungseinrichtung Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Konformitätserklärung CE

Dieses Produkt GA50 erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien (Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC und Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC). Die Konformitätserklärung ist nachlesbar unter www.pentatech.de.



Introduction	Page	15
Utilisation conforme	Page	15
Fourniture	Page	15
Équipement	Page	15
Caractéristiques	Page	16
Consignes de sécurité	Page	16
Mise en service	Page	19
Alimentation électrique	Page	20
Montage	Page	21
Utilisation	Page	21
Test de fonctionnement	Page	22
Affichage des dysfonctionnements	Page	22
Dépannage	Page	23
Entretien et nettoyage	Page	24
Mise au rebut	Page	24
Déclaration de conformité	Page	24

Introduction

Veillez lire ce mode d'emploi intégralement et attentivement. Le manuel accompagne ce produit et contient des instructions essentielles pour la mise en service et la manipulation. Toujours respecter les consignes de sécurité. Avant la mise en service, vérifiez le montage correct de tous les composants. Si vous avez des questions ou des doutes concernant la manipulation de l'appareil, veuillez contacter votre revendeur ou le S.A.V. Veuillez conserver soigneusement ce manuel et le remettre aux autres utilisateurs.

Utilisation conforme

Le détecteur de gaz signale les fuites de gaz de méthane, propane et butane d'appareils, de conduites, etc., par une sonnerie haute fréquence et une DEL ALARM rouge clignotante ③. Ce détecteur est conçu pour être utilisé dans des locaux fermés et secs de bâtiments, véhicules, camping-car et bateaux. L'alimentation électrique a lieu soit par raccordement au secteur 230 V~50 Hz du bloc adaptateur d'alimentation électrique 12 V DC fourni, soit par branchement de l'appareil au réseau électrique de bord 12 V DC d'une voiture, caravane ou bateau. Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée

comme non conforme et peut être source de graves dangers. Sauf prescription légale contraire, tous droits de dommages et intérêts, en particulier droits de remplacement en dehors de l'appareil, pour dommages corporels et matériels par suite d'un non fonctionnement ou dysfonctionnement sont exclus. Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire intégralement et attentivement ce mode d'emploi et ouvrez la page des illustrations. Conservez ce mode d'emploi soigneusement. Remettez tous les documents fournis aux utilisateurs lorsque vous prêtez l'appareil.

Fourniture

Ce détecteur de gaz est livré avec les composants suivants (voir ill. A):

- 1 détecteur de gaz
- 1 bloc d'alimentation 12 V DC
- 1 plaque de montage
- 2 vis de fixation
- 2 chevilles
- 1 mode d'emploi

Équipement

Face avant du boîtier (voir ill. A):

- ① Face avant du boîtier
- ② Fentes de la sirène piézoélectrique
- ③ DEL ALARME
- ④ DEL POWER
- ⑤ DEL de DÉFAUT

- ⑥ Câble de branchement du bloc d'alimentation 12 V DC

Face arrière du boîtier (voir ill. B):

- ⑦ Face arrière du boîtier
⑧ Plaque de montage
⑨ Bornes à vis 12 V DC
⑩ Passe câble
⑪ Orifices latéraux et inférieurs du capteur

Caractéristiques

Détecteur de gaz :

Alimentation électrique : Bloc d'alimentation 12 volts DC ($\pm 10\%$) (compris dans la fourniture) ou alimentation du réseau de bord

Consommation : max. 150 mA
Capteur de gaz : principe du fil chaud

Sensibilité/seuil d'alarme : correspond à une concentration de env. 12 % du seuil d'explosion inférieur respectif

Propane : 0,2 %
Butane : 0,17 %
Méthane (gaz de ville/gaz naturel) : 0,53 %
Signal d'alarme : puissante sonnerie

Volume : 85 dB (A) 3 m
Température de service : -10°C à $+40^{\circ}\text{C}$
Humidité de l'air : max. 95 % rel.
Matériel : plastique ABS
Dimensions : 35 x 85 x 85 mm (h x l x l)
Poids : env. 100 g
Classe de protection : III


Bloc d'alimentation (compris dans la fourniture) :

Alimentation électrique : 230 V ~ 50 Hz
Consommation : 60 mA
Sortie de tension : 12 Volt DC max. 300 mA
Longueur du câble de branchement : env. 2 m

Consignes de sécurité

Les consignes ci-dessous sont destinées à assurer votre sécurité et votre satisfaction lors de l'utilisation du détecteur de gaz GA50. Veuillez observer que le non respect de ces consignes de sécurité peut entraîner de sérieux accidents.

Explication des signes et termes employés :

 **Danger !** Le non respect de cet avertissement peut entraîner des risques de blessures graves, voire mortelles.

⚠ Attention ! Le non respect de cet avertissement représente un risque de dégâts matériels.

⚠ Danger !

- Ne pas laisser des enfants en bas âge sans surveillance avec le matériel d'emballage ! Danger de mort par étouffement !
- Ne pas laisser les enfants sans surveillance avec cet appareil ! Danger de mort et de blessures !
- Ne pas endommager de conduites de gaz, d'électricité ou de téléphone lors de la fixation ! Danger de mort, de blessures et de dégâts matériels !
- Ne pas installer l'appareil à proximité de flammes ouvertes, d'une source de chaleur, ni l'exposer longtemps à des températures supérieures à 50°C ! Danger de mort par risque d'explosion !
- Éviter d'exposer l'ouïe à la puissante sonnerie d'alarme de manière prolongée ! Danger de graves troubles auditifs !
- Toujours veiller à se tenir à l'écart avant de déclencher l'alarme ! Danger de graves troubles auditifs !
- Manipuler le câble de branchement avec soin. Veiller à le poser de manière à prévenir tout endommagement et risque de trébuchement, sous peine de danger de blessures graves ou mortelles et de risques d'incendie.

Conduite à tenir en cas de fuite de gaz

Veillez respecter les instructions ci-dessous si le détecteur de gaz signale une fuite ou si vous sentez du gaz :

- Ne pas allumer de flamme nue, immédiatement éteindre les cigarettes, bougies, etc.
- En cas de fuite de gaz, ne pas allumer ni éteindre d'appareils électriques (interrupteur d'éclairage, lampe de poche, sonnerie de porte, téléphone, interphone ni tout autre consommateur électrique) !
- Il ne faut en aucun cas couper le détecteur de gaz de l'alimentation électrique.
- Immédiatement prévenir toutes les personnes menacées et faire en sorte qu'elles se réfugient en sécurité.
- Interrompez l'arrivée du gaz au niveau du robinet principal ou de la vanne de la bouteille.
- Ouvrir les fenêtres et portes et convenablement aérer la pièce, la maison, le camping-car, etc.
- Lors de l'aération, il faut tenir compte que certains gaz sont plus lourds (propane et butane) et d'autres plus légers (méthane) que l'air ambiant. Diriger le courant d'air selon les propriétés du gaz écoulé.
- En cas de fuite de gaz prolongée ou répétée, veuillez informer votre fournisseur d'énergie. N'utilisez par le téléphone ni

n'importe quel autre appareil électrique dans la zone de fuite de gaz.

- Exclusivement laisser éliminer la cause de la fuite de gaz par des techniciens qualifiés et agréés.

Attention !

- Si vous n'êtes pas sûr du type de gaz dont vous disposez ou si vous avez des problèmes lors du montage, faites installer l'alarme par une personne qualifiée.
- Exclusivement faire fonctionner l'appareil sur du 12VDC !

Assurez-vous, avant de raccorder le bloc adaptateur d'alimentation électrique 12V DC, que le courant secteur est bien de 230 V~ 50 Hz

- Cet appareil ne saurait tenir lieu de mesure de protection primaire contre les explosions selon les directives des organismes professionnels !
- Ne pas recouvrir l'appareil par d'autres objets ! Ceci pouvant affecter le fonctionnement du capteur.
- Éviter que l'appareil prenne l'humidité !
- Protéger l'appareil contre les forts champs magnétiques ou électriques !
- Protéger l'appareil contre toute forte contrainte mécanique et vibrations !

- Uniquement utiliser cet appareil avec les pièces d'origine livrées ou des pièces appropriées.
- Avant la mise en service, vérifier que tous les composants sont assemblés conformément aux instructions du mode d'emploi !
- Avant de procéder à l'assemblage et à la mise en service, vérifier que la fourniture est en parfait état et au complet !
- Uniquement confier les réparations de l'appareil à des techniciens agréés et qualifiés ! Autrement, vous risquez d'endommager l'appareil par un usage incorrect et d'annuler la garantie !
- Positionner l'appareil de manière ce que les fentes du capteur puissent détecter toute éventuelle fuite de gaz.
- N'utilisez l'appareil qu'aux températures de service mentionnées dans les « Données techniques ». Des températures plus hautes ou plus basses peuvent affecter le bon fonctionnement.
- Ne pas ouvrir le boîtier de l'appareil sous peine d'annuler les droits de garantie.
- Dans un véhicule, camping-car ou bateau, équiper le câble de branchement de l'alimentation électrique (12VDC) d'un interrupteur certifié VDE. Éteindre le détecteur de gaz lorsque l'alimentation en gaz est coupée. Ceci vous permet d'économiser le

- courant consommé par le détecteur de gaz.
- Raccorder les bornes à vis 12VDC (9) soit au bloc d'alimentation fourni, soit à une source 12VDC du réseau de bord du véhicule, camping-car ou bateau. Un double branchement (branchement parallèle) endommage le bloc d'alimentation.
- En cas de branchement sur une batterie de 12 V DC, équiper le câble de branchement 12 V DC d'un porte-fusible (fusible 250 mA).
- Détachez du mode d'emploi la page « INSTRUCTIONS IMPORTANTES ». Fixez-la au mur de manière à ce qu'elle soit bien lisible, immédiatement à côté de l'alarme, et inscrivez la date de mise en service.
- Inscrivez la date de mise en service également à l'endroit prévu sur le côté de l'alarme.

Mise en service

Préparation et matériel requis :

Le matériel spécifié n'est pas inclus dans la fourniture. Il s'agit d'informations sans caractère obligatoire et de valeurs données à titre indicatif. Les caractéristiques du matériel dépendent des conditions spécifiques sur place. Vous avez besoin :

- Alimentation électrique : bloc d'alimentation 12VDC branché sur une prise de courant 230V ~ 50Hz ou le réseau de bord 12VDC.

- d'un tournevis cruciforme pour le montage avec les vis de fixation.
- d'un crayon pour marquer les zones de montage.
- d'une perceuse pour percer les trous de fixation.
- d'un porte-fusible (fusible 250 mA/temp.) – Uniquement en cas de branchement sur le réseau de bord

Sélectionner la position de montage

En cas de fuite de gaz, les capteurs ne peuvent déclencher une alarme que si le gaz produit les atteint. Tout ce qui gêne la pénétration du gaz dans le boîtier peut retarder l'alarme ou l'empêcher. Choisissez pour le montage de l'alarme un endroit le plus proche possible de l'appareil à gaz, éloigné de 4 m au plus (gaz liquides) ou de 6 m au plus (méthane) (voir ill. C). La distance entre la prise de courant sur laquelle le bloc d'alimentation 12VDC est branché et la position de montage du détecteur à gaz ne doit pas excéder 2 m. Sélectionner une position de montage la plus haute possible sur le mur s'il s'agit de détecter des fuites de gaz de ville, de gaz naturel et de méthane. Installer le détecteur à 15 - 30 cm sous le plafond. Il doit en tout cas se trouver au-dessus de la plus haute embrasure de porte ou de fenêtre. Ces gaz sont plus légers

que l'air et s'élèvent lorsqu'ils s'échappent. Sélectionner une position de montage en bas du mur s'il s'agit de détecter des fuites de propane et de butane. Installer le détecteur à 15-30 cm au-dessus du sol. Les gaz liquides sont plus lourds que l'air, ils se dispersent donc au niveau du sol.

Ne jamais monter le détecteur aux positions ci-dessous indiquées :

- À l'extérieur de bâtiments, par ex. pour surveiller des caisses ouvertes de bouteilles.
- Endroits isolés (par ex. dans des armoires ou derrière des rideaux) susceptibles d'inhiber le déclenchement de l'alarme en cas de fuite.
- Directement à côté d'un four.
- Directement au-dessus d'un lavabo ou d'un écoulement.
- Près d'une porte, fenêtre, ventilation, ventilateur, système d'air conditionné, etc..
- Là où la température peut chuter sous -10°C ou dépasser $+50^{\circ}\text{C}$ ou l'humidité de l'air dépasser 95%.
- Partout où les poussières et salissures peuvent obturer le capteur.
- Partout où le détecteur peut involontairement être endommagé ou arraché du mur.
- Dans les locaux exposés aux déflagrations.

Alimentation électrique

⚠ Danger ! Assurez-vous que la tension est bien coupée pendant le raccordement de l'alimentation électrique et le montage.

- Exclusivement faire fonctionner le détecteur de gaz avec une alimentation électrique de 12V DC. Effectuer donc le branchement : soit avec le bloc d'alimentation de 12V DC (compris dans la fourniture), soit avec le réseau de bord de 12V DC d'un véhicule, camping-car ou bateau.
- Avant de brancher le bloc d'alimentation de 12V DC, vérifier que le courant secteur corresponde à 230V~50 Hz.

Bloc d'alimentation 12VDC

- insérer les extrémités dénudées (env. 8 mm) du câble de branchement 12VDC ⑥ du bloc d'alimentation de 12VDC à travers le passe câble ⑩ jusqu'aux bornes à vis ⑨. Le passe câble sert de décharge de traction.
- Fixer chaque extrémité du câble sur une borne à vis ⑨. Il n'y a pas de polarité à respecter lors du raccordement.

Réseau de bord 12VDC

- Séparer le câble de branchement du bloc d'alimentation des bornes à vis ⑨.

- Le câble de branchement du réseau de bord (12VDC) du véhicule, du camping-car ou du bateau doit être équipé d'un interrupteur.
- Insérer les extrémités dénudées (env. 8 mm) du câble de branchement 12VDC de la source de courant de 12VDC à travers le passe câble ⑩ jusqu'au bornes à vis ⑨. Le passe câble sert de décharge de traction.
- Fixer chaque extrémité du câble sur une borne à vis ⑨. Il n'y a pas de polarité à respecter lors du raccordement.

- **Consigne importante en cas d'alimentation par le réseau de bord !**

Uniquement raccorder une source de tension aux bornes à vis ⑨, même si le bloc d'alimentation n'est pas branché. Un double branchement (branchement parallèle) endommage le bloc d'alimentation.

Montage

- Retirez la fixation de montage ⑧ du dos du boîtier ⑦ en tirant vers le bas (voir ill.B).
- Marquer les positions de montage à l'aide des deux orifices ronds de la plaque de montage ⑧.
- Fixer la plaque de montage ⑧ en utilisant les vis de fixations et chevilles fournies sur la position de montage sélectionnée et marquée.
- Insérer le détecteur de gaz par le haut sur

la plaque de montage ⑧.

Utilisation

Lorsque l'alimentation électrique est correctement raccordée, l'auto-contrôle démarre automatiquement : le détecteur de gaz émet plusieurs sonneries d'alarme puissantes, en même temps, la DEL rouge ALARM ③ clignote sur la face avant du boîtier ①. La DEL verte POWER ④ s'éclaire ensuite pour indiquer l'aptitude au fonctionnement (voir ill. A)

Bloc d'alimentation 12 V DC

Allumage :

- Insérez le bloc d'alimentation directement et entièrement dans une prise de courant de 230 V~50 Hz. Ne pas utiliser de prises de table ou de câbles de rallonge, ceux-ci peuvent causer des coupures de l'alimentation électrique.

Extinction :

- Débrancher le bloc d'alimentation de la prise de courant.

Réseau de bord 12 V DC

Allumage :

- Allumer le réseau de bord 12 V DC.

Extinction :

- Éteindre le réseau de bord 12 V DC.

Alarme en cas de fuite de gaz

La fuite de gaz est détectée par le capteur du détecteur de gaz. Si la concentration de gaz du capteur dépasse le seuil prescrit, la fuite de gaz est signalée : la DEL rouge ALARM ③ clignote et la puissante sonnerie d'alarme retentit. L'alarme sonne jusqu'à ce que la concentration de gaz retombe sous le seuil prescrit.

Respectez les instructions concernant la „Conduite à tenir en cas de fuite de gaz“ !

Test de fonctionnement

Utilisez un briquet à gaz pour réaliser le test de fonctionnement du détecteur de gaz.

- Faites échapper du gaz du briquet directement à côté des orifices latéraux ou inférieurs du capteur ①.
- Veillez à ce que la flamme ne soit pas allumée. La fuite de gaz est détectée par le capteur du détecteur de gaz. Si la concentration de gaz du capteur dépasse le seuil prescrit, la fuite de gaz est signalée : la DEL rouge ALARM ③ clignote et la puissante sonnerie d'alarme retentit.
- Relâchez le bouton du briquet dès que la fuite de gaz est signalée.
L'alarme sonne jusqu'à ce que la concentration de gaz retombe sous le seuil prescrit.

Affichage des dysfonctionnements

Pour votre sécurité, l'appareil procède à des contrôles internes automatiques. Des dysfonctionnements éventuels sont affichés par le clignotement de la diode lumineuse de défaut ⑤ et un signal sonore émis simultanément par l'appareil.

Cet affichage de dysfonctionnement peut être provoqué également par l'environnement ou par un problème interne de l'appareil.

En cas d'affichage de dysfonctionnement, contrôlez tout d'abord :

- si la température ambiante se situe en dehors de la plage prescrite (entre -10°C et $+40^{\circ}\text{C}$)
- s'il y a un dérangement provoqué par la présence de produits chimiques dans l'air, par exemple une forte concentration d'acides ou d'alcool. Si vous ne constatez rien, essayez l'appareil dans une autre pièce. S'il n'y a pas d'affichage de dysfonctionnement, le problème est causé par l'environnement de l'appareil.

Si l'affichage de dysfonctionnement est actif également dans une autre pièce, il s'agit d'un problème interne :


- l'alarme est endommagée à l'intérieur
- l'alarme a fonctionné pendant environ 5 ans et est usée.

Dans ces deux cas, remplacez l'alarme.

Dépannage

Problème	Cause	Remède
Le détecteur de gaz signale une fuite de gaz sans fuite de gaz réelle	Les gaz d'échappement de détergents, peintures, laques, sprays, vapeur de cuisson, la fumée de cigarettes et bougie sont détectés par le capteur en tant que fuite de gaz.	Éliminez la cause des gaz d'échappement.
Le détecteur de gaz échoue au test de fonctionnement.	Le détecteur de gaz ne fonctionne plus au bout d'une durée de service d'environ 5 ans.	Remplacer le détecteur de gaz.
Le détecteur de gaz ne fonctionne pas.	L'alimentation électrique est défectueuse.	Assurez une alimentation électrique correcte.
La diode lumineuse FAULT clignote	voir chapitre « Affichage des dysfonctionnements	voir chapitre « Affichage des dysfonctionnements »

Entretien et nettoyage

-  **Danger !** Vérifier que le détecteur de gaz soit hors tension avant d'effectuer l'entretien et le nettoyage !
- Nettoyer le boîtier du détecteur de gaz avec un chiffon dépoussiérant ou un chiffon bien essoré. Utiliser un détergent neutre (pas de solvants) pour nettoyer la surface en plastique.
 - Éliminez régulièrement, à l'aide d'un pinceau, les poussières des orifices des capteurs.
 - Contrôler régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil (voir test de fonctionnement).
 - Remplacez l'alarme au bout d'une durée d'utilisation d'environ 5 ans.

Mise au rebut

Transporter le matériel d'emballage à une décharge municipale ou communale. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usés et leur application dans les législations nationales, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écophile. Transporter l'appareil usé à une décharge municipale ou communale.

Déclaration de conformité CE

Ce produit GA50 est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables (compatibilité électromagnétique 2004/108/EC et directive basse tension 2006/95/EC. Vous trouverez la déclaration de conformité sur le site www.pentatech.de.

Inleiding	Pagina	26
Doelmatig gebruik	Pagina	26
Leveringsomvang	Pagina	26
Uitrusting	Pagina	26
Technische gegevens	Pagina	27
Veiligheidsinstructies	Pagina	27
Ingebruikname	Pagina	30
Stroomvoorziening	Pagina	31
Montage	Pagina	32
Bediening	Pagina	32
Functietest	Pagina	33
Foutmelding	Pagina	33
Storingen verhelpen	Pagina	34
Onderhoud en reiniging	Pagina	35
Afvoer	Pagina	35
Conformiteitsverklaring	Pagina	35

Inleiding

Lees deze handleiding en de veiligheidsinstructies volledig en zorgvuldig door. Zij hoort bij dit product en bevat belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname en de bediening. Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht. Controleer vóór de ingebruikname of alle onderdelen goed gemonteerd zijn. Wanneer u vragen hebt of onzeker bent in verband met de bediening van het apparaat, kunt u contact opnemen met uw leverancier of met het servicepunt. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en geef ze evt. aan derden door.

Doelmatig gebruik

Het gasalarm signaleert een gasuitstroming van methaan- evenals propaan- en butaangas uit apparaten, leidingen enz. met een geluid in een hoge frequentie en een rood knipperende ALARM LED ③. Het is bedoeld voor gebruik in droge binnenruimtes in gebouwen, auto's, caravans en boten. De voeding geschiedt ofwel met de meegeleverde 12V DC-adapter aangesloten op de netstroom van 230V~50 Hz of door middel van aansluiting op het 12V DC-boordnet van een personenauto, caravan of boot. Het apparaat is bedoeld voor privé gebruik. Ledere wijziging of ieder verderstrekend gebruik van het apparaat is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in.

Indien aansprakelijkheid niet dwingend door de wet is voorgeschreven, zijn schadeclaims, met name claims voor vergoeding van persoonlijk letsel dat of materiële schade die buiten het apparaat door geen of een onjuiste werking ontstaat, uitgesloten. Lees vóór de ingebruikname van het apparaat deze handleiding zorgvuldig door en vouw daarbij de pagina met de afbeeldingen open. Bewaar deze handleiding zorgvuldig. Wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden, geef dan ook alle documenten door.

Leveringsomvang

Wij leveren u het gasalarm met de volgende bestanddelen (zie afbeelding A):

- 1 gasalarm
- 1 12VDC netadapter
- 1 montagehouder
- 2 bevestigingschroef
- 2 plug
- 1 gebruiksaanwijzing

Uitrusting

Voorzijde van de behuizing (zie afb. A):

- ① Voorzijde van de behuizing
- ② Opening piëzosirene
- ③ ALARM LED
- ④ POWER LED
- ⑤ FOUT-LED
- ⑥ 12VDC netadapter-aansluitkabel

Achterzijde van de behuizing (zie afb. B):

- ⑦ Achterzijde van de behuizing
- ⑧ Montagehouder
- ⑨ 12VDC schroefklemmen
- ⑩ Kabelgeleiding
- ⑪ Sensoropeningen opzij en beneden

Technische gegevens

Gasalarm:

Stroomvoorziening: 12 Volt DC ($\pm 10\%$)
netadapter (bij de levering inbegrepen)
of boordstroomvoorziening

Opgenomen vermogen: max. 150 mA
Gassensor: hete draad-methode

Gevoeligheid/
alarmdrempel: komt overeen met
een concentratie van
ca. 12% van de des-
betreffende onderste
explosiegrens

Propana: 0,2 %
Butaan: 0,17 %
Methaan
(stadsgas/aardgas): 0,53 %
Alarmsignaal: hard geluid in hoge
frequentie
Geluidssterkte: 85 dB (A) 3m

Bedrijfstemperatuur: -10°C tot $+40^{\circ}\text{C}$
Luchtvochtigheid: max. 95 % rel.
Materiaal: ABS-kunststof
Afmetingen: 35 x 85 x 85 mm
(H x B x D)
Gewicht: ca. 100 g
Beschermingsklasse: III



Netadapter (bij de levering inbegrepen)

Stroomvoorziening: 230V ~ 50Hz
Opgenomen vermogen: 60 mA
Stroomuitgang: 12 Volt DC
max. 300 mA
Lengte aansluitkabel: ca. 2 m

Veiligheidsinstructies

De volgende instructies zijn bedoeld voor uw veiligheid en tevredenheid bij het gebruik van het gasalarm GA50. Let op dat het negeren van deze veiligheidsinstructies tot aanzienlijke ongevalrisico's kan leiden.

Verklaring van de gebruikte tekens en begrippen:

-  **Gevaar!** Bij negeren van deze aanwijzing dreigt gevaar voor leven en gezondheid.
-  **Opgelet!** Bij negeren van deze aanwijzing ontstaat gevaar voor materiële schade.

Gevaar!

- Laat kleine kinderen nooit zonder toezicht in de buurt van verpakkingsmateriaal! In het andere dreigt gevaar voor verstikking!
- Laat kinderen nooit zonder toezicht met het apparaat! In het andere geval dreigt levensgevaar en gevaar voor letsel!
- Beschadig geen leidingen voor gas, stroom of telecommunicatie tijdens het bevestigen! In het andere geval dreigt levensgevaar en gevaar voor letsel en beschadigingen!
- Plaats het apparaat niet in de buurt van vuur, hitte of langdurige temperatuurwerkingen boven 50°C! In het andere geval dreigt levensgevaar door explosiegevaar!
- Vermijd dat uw gehoor gedurende een langere tijd wordt blootgesteld aan het signaalgeluid! In het andere geval dreigt ernstige gehoorschade!
- Waarborg dat het alarmsignaal niet direct in de buurt van het gehoor wordt geactiveerd! In het andere geval dreigt ernstige gehoorschade!
- Wees voorzichtig met de aansluitkabel. Leg de kabel zodanig dat deze niet kan worden beschadigd en geen struikelgevaar vormt. In het andere geval dreigt levens-, letsel- en brandgevaar.

Handelwijze bij gasuitstroming

Neem de volgende instructies in acht wanneer het gasalarm uitstromend gas signaleert of wanneer u gas ruikt.

- Ontsteek geen open licht, druk onmiddellijk brandende tabakswaaren, kaarsen enz. uit.
- Schakel in geval van uitstromend gas géén elektrisch apparaat (lichtschakelaar, zaklamp, deurbel, telefoon, intercom en andere elektrische verbruikers) in of uit!
- Onderbreek in géén geval de stroomvoorziening van het gasalarm.
- Waarschuw per omgaande alle personen in gevaar en zorg ervoor dat iedereen naar een veilige plek gaat.
- Onderbreek de gastoevoer op de hoofdkraan of het flesventiel.
- Open ramen en deuren en zorg voor een goede ventilatie in de ruimte, het huis, de caravan enz.
- Let bij het ventileren op dat bepaalde gassen zwaarder (propan en butaan) en andere lichter (methaan) zijn dan de omgevingslucht. Richt de luchtstroom bij het ventileren in volgens de eigenschappen van het uitstromende gas.
- Neem bij aanhoudend resp. meervoudig gesignaleerde gasuitstroming contact op met het voor u verantwoordelijke nutsbedrijf. Gebruik voor de contactopname geen

telefoon of andere elektrische apparaten in de omgeving van het uitstromende gas.

- Laat de oorzaak van de gasuitstroming uitsluitend door gekwalificeerd en geautoriseerd vakpersoneel verhelpen.

Opgelet!

- Wanneer u niet zeker bent ten aanzien van de aan u geleverde gassoort of problemen hebt bij de montage, moet het gasalarm door een deskundig persoon geïnstalleerd worden.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met 12VDC! Controleer of de netstroom overeenkomstig de voorschriften 230V~ 50Hz bedraagt

- Het apparaat dient als maatregel ter primaire explosiebeveiliging in het kader van de richtlijn van de ongevallenverzekeringen!
- Dek het apparaat niet af met voorwerpen! In het andere geval kan de functionaliteit van de sensor worden belemmerd.
- Voorkom dat het apparaat aan vocht wordt blootgesteld!
- Bescherm het apparaat tegen sterke magnetische of elektrische velden!
- Bescherm het apparaat tegen sterke mechanische belastingen en trillingen!

- Gebruik het apparaat alléén met de bijgeleverde originele onderdelen die op het apparaat zijn afgestemd.
- Controleer vóór de ingebruikname of alle onderdelen volgens de handleiding zijn gemonteerd!
- Controleer de levering vóór de montage en de ingebruikname op schade en volledigheid.
- Laat het apparaat alléén door geautoriseerd en geschoold vakpersoneel repareren! In het andere geval dreigt schade door ondeskundig gebruik en komt de garantie te vervallen!
- Stel het apparaat zo in dat uitstromend gas door de sensoropeningen kan worden geregistreerd.
- Gebruik het apparaat alleen bij de bedrijfstemperaturen die in de „Technische gegevens“ vermeld zijn. Hogere of lagere temperaturen kunnen leiden tot functiestoringen.
- Open het apparaat niet, daardoor komt het recht op garantieverlening te vervallen.
- Voorzie de aansluitkabel van de stroomvoorziening (12 V DC) in de auto, caravan en boten van een VDE-gekeurde schakelaar. Schakel het gasalarm uit bij uitgeschakelde gasvoorziening. Daardoor spaart u stroom die anders permanent door het gasalarm wordt verbruikt.

- Sluit de 12 V DC schroefklemmen ⑨ aan op de bijgeleverde netadapter of op een 12 V DC-bron van de stroomvoorziening in de auto, caravan of boot. Bij een dubbele aansluiting (parallelaansluiting) wordt het netapparaat beschadigd.
- Bouw bij de aansluiting aan de 12 V DC-accu een smeltpatroonhouder (zekering 250 mA) in de 12 V DC-aansluitkabel.
- Knip de pagina "BELANGRIJKE AANWIJZINGEN" uit uw gebruiksaanwijzing. Bevestig hem goed leesbaar direct naast het gasalarm aan de muur en vul daarop de datum van ingebruikname in.
- Noteer de datum van de inbedrijfstelling ook op de hiervoor bedoelde plaats aan de zijde van het gasalarm.

Ingebruikname

Vorbereiding en vereist materiaal

Het beschreven materiaal is niet bij de levering inbegrepen. Het gaat hierbij om niet-bindende gegevens en waarden ter oriëntatie. De hoe danigheid van het materiaal is afhankelijk van de individuele voorwaarden ter plekke.

U hebt het volgende nodig:

- stroomvoorziening: 12V DC netadapter-aansluiting op een contactdoos 230 V~ 50 Hz, of 12V DC boordstroomvoorziening.
- een kruiskopschroevendraaier voor de

montage met de bevestigingsschroeven.

- een pen voor de kenmerking van de montageplaatsen.
- een boormachine voor de boorgaten.
- een smeltpatroonhouder (zekering 250 mA/ Tr.) - alléén bij aansluiting op het boordnet.

Montageplaats kiezen

Bij gaslekkages kunnen gasmelders alleen alarm geven wanneer het uitstromende gas hen ook bereikt. Alles wat het gas eraan hindert, in de behuizing te dringen, kan ertoe leiden dat het alarm vertraagd of helemaal niet actief wordt. Kies de montageplek zo dicht mogelijk bij het gastoestel, in géén geval verder dan 4 m (vloeibaar gas) resp. 6 m (methaan) daarvan verwijderd (zie afb. C).

Waarborg dat de contactdoos voor de aansluiting van de 12 V DC netadapter max. 2 m van de montageplaats van het gasalarm verwijderd is. Selecteer de montageplaats voor de registratie van stads-, aard- en methaangas zo hoog mogelijk aan de muur. Deze dient zich op een hoogte van 15 - 30 cm beneden het kamerplafond te bevinden. In ieder geval echter boven de hoogste deur- of raamopening. Deze gassen zijn lichter dan lucht en stijgen daarom van beneden naar boven. Selecteer de montageplaats voor de registratie van propaan- en butaangas beneden aan de

muur. Deze dient zich op een hoogte van 15 - 30 cm boven de vloer te bevinden. Vloeibare gassen zijn zwaarder dan lucht, zakken naar de vloer en breiden zich daar uit.

Voer de montage van het gasalarm in géén geval op de volgende plaatsen uit.

- Buiten gebouwen bijv. voor de bewaking van open flessenkasten.
- Afsgecheiden plekken (bijv. in kasten of achter gordijnen) die in geval van uitstromend gas de alarmactivering zouden kunnen blokkeren.
- Direct naast het fornuis.
- Direct boven een wastafel of afvoer.
- Naast een deur, raam, ventilator, airco enz.
- In bereiken waar de lucht waar de temperatuur beneden -10°C daalt, boven 50°C kan stijgen of waar de luchtvochtigheid boven 95% kan stijgen.
- In bereiken waar stof of verontreinigingen de sensor kunnen blokkeren.
- Op een plaats waar het alarm abusievelijk beschadigd of afgebroken kan worden.
- In explosiegevaarlijke ruimtes.

Stroomvoorziening

⚠ Gevaar! Zorg ervoor dat de stroomtoevoer tijdens de aansluiting van de stroomvoorzorging en de montage onderbroken is.

- Gebruik het gasalarm uitsluitend wanneer het is aangesloten op een 12V DC stroomvoorziening. Sluit het daarom aan op ofwel de netadapter 12V DC (in de levering inbegrepen) of de 12V DC boordstroomvoorziening van een auto, caravan of boot.
- Waarborg vóór de aansluiting van een netapparaat 12 Volt dat de netvoeding volgens de voorschriften met 230V ~ 50Hz is uitgerust!

Netadapter 12 V DC

- Leg de geïsoleerde kabeluiteinden (ca. 8 mm) van de 12 V DC aansluitkabel ⑥ van de 12 V DC netadapter in de kabelgeleiding ⑩ naar de schroefklemmen ⑨. De kabelgeleiding dient als snoerontlasting.
- Bevestig telkens een kabeluiteinde op een schroefklem ⑨. Bij de aansluiting hoeft niet op polariteit te worden gelet.

Boordstroomvoorziening 12 V DC

- Los de aansluitkabel van de netadapter van de schroefklemmen ⑨.
- Voorzie de aansluitkabel van de stroomvoorziening (12VDC) in de auto, caravan en boot van een schakelaar.
- Leg de geïsoleerde kabeluiteinden (ca. 8mm) van de 12VDC aansluitkabel van de 12VDC

stroombron in de kabelgeleiding ⑩ naar de schroefklemmen ⑨. De kabelgeleiding dient als snoerontlasting.

- Bevestig telkens een kabeluiteinde op een schroefklem ⑨. Bij de aansluiting hoeft niet op polariteit te worden gelet.
- **Belangrijke aanwijzing bij het bedrijf met boordstroom!** Er mag slechts één spanningsvoorziening op de schroefklemmen ⑨ worden aangesloten, ook wanneer het netapparaat niet aangesloten is. Bij een dubbele aansluiting (parallelaansluiting) wordt het netapparaat beschadigd.

Montage

- Trek de montagehouder ⑧ naar beneden los van de achterzijde van de behuizing ⑦ (zie afb. B).
- Kenmerk de montageplaats met behulp van de beide ronde gaten in de montagehouder ⑧.
- Bevestig de montagehouder ⑧ met de bijgeleverde bevestigingsschroeven en pluggen op de geselecteerde en gekenmerkte montageplaats.
- Schuif het gasalarm vlak van bovenaf op de montagehouder ⑧.

Bediening

Wanneer de stroomvoorziening correct is aangesloten, wordt een automatische zelftest uitgevoerd. Het gasalarm produceert meerdere harde geluiden, tevens knippert de rode ALARM LED ③ op de voorzijde van de behuizing ①. Vervolgens geeft de groene POWER LED ④ aan dat het alarm bedrijfs gereed is (zie afb. A).

12 V DC netadapter

Inschakelen:

- steek de netadapter direct en compleet in een netcontactdoos 230V ~ 50 Hz. Gebruik geen tafelcontactdozen of verlengkabels omdat deze onderbrekingen in de stroomvoorziening kunnen veroorzaken.

Uitschakelen:

- onderbreek de verbinding van het netapparaat naar de contactdoos.

12 V DC Boordstroomvoorziening

Inschakelen:

- schakel de 12 V DC boordstroomvoorziening in.

Uitschakelen:

- schakel de 12 V DC boordstroomvoorziening uit.

Alarm bij uitstromend gas

Het gasalarm detecteert het uitstromende gas via de sensor. Wanneer de gasconcentratie aan de sensor de vooringestelde gevoeligheidsdrempel overschrijdt, wordt de gasuitstroming gesignaleerd: de rode ALARM LED ③ knippert en het harde alarmsignaal klinkt. Het alarm klinkt totdat de gasconcentratie weer daalt tot onder de vooringestelde gevoeligheidsdrempel.

Neem de instructies over de handelwijze bij uitstromend gas in acht !

Functietest

Gebruik een gasaansteker voor de functietest van het gasalarm.

- Laat direct aan de sensoropening ⑪ opzij of beneden gas uit de aansteker ontwijken.
- Waarborg dat geen vlam brandt. Het gasalarm detecteert het uitstromende gas via de sensor. Wanneer de gasconcentratie aan de sensor de vooringestelde gevoeligheidsdrempel overschrijdt, wordt de gasuitstroming gesignaleerd: de rode ALARM LED ③ knippert en het harde alarmsignaal klinkt.
- Laat geen gas meer uit de aansteker ontwijken zodra het uitstromende gas gesignaleerd wordt.
Het alarm klinkt totdat de gasconcentratie

weer daalt tot onder de vooringestelde gevoeligheidsdrempel.

Foutmelding

Voor uw eigen veiligheid voert het toestel een zelfcontrole uit. Mogelijke storingen worden gemeld door het knipperen van de fout-LED ⑤ en het gelijktijdig piepen van het toestel

Deze foutmelding kan ook door de omgeving of door een intern probleem van het toestel geactiveerd worden.

Controleer bij een foutmelding eerst:

- of de omgevingstemperatuur buiten het voorgeschreven bereik (-10 °C tot +40 °C) ligt.
- of een storing ook het gevolg kan zijn van aanwezige chemicaliën, bijv. een hoog alcohol- of zuurconcentratie in de lucht. Wanneer u niets kunt vaststellen, moet u het toestel in een ander vertrek testen. Wanneer daar geen foutmelding wordt gegeven, ligt het probleem aan de omgeving.

Wanneer de foutmelding echter actief blijft, is dat een aanwijzing voor een intern probleem:

- het gasalarm heeft een interne beschadiging
- het gasalarm is na een gebruik van 5 jaar versleten

In deze gevallen moet het gasalarm vervangen worden.

Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Het gasalarm signaleert uitstromend gas zonder dat gas uitstroomt.	Gassen van reinigingsmiddelen, verven, lakken, sprays, kookdamp, tabak- en kaarsenrook worden door de sensor ook als uitstromend gas gedetecteerd.	Verhelp de oorzaak van de gasvorming.
Het gasalarm haalt de functietest niet.	Het gasalarm is na een bedrijfsduur van ca. 5 jaar verbruikt.	Vervang het gasalarm.
Het gasalarm functioneert niet.	De stroomvoorziening is niet correct aangesloten.	Waarborg een foutloze stroomvoorziening.
FAULT LED knippert	zie hoofdstuk "Foutmelding"	zie hoofdstuk "Foutmelding"

Onderhoud en reiniging

-  **Gevaar!** Waarborg dat het gasalarm tijdens het onderhoud en de reparatie niet onder spanning staat!
- Reinig de behuizing van het gasalarm met een stofdoek of een vochtige doek. Gebruik een mild reinigingsmiddel (geen oplosmiddel) voor de reiniging van het kunststofoppervlak.
 - Verwijder regelmatig al het stof van de sensoropeningen met een kwast.
 - Controleer regelmatig de functionaliteit van het apparaat (zie functietest).
 - Vervang het gasalarm na een gebruik van 5 jaar.



Afvoer

Geef het verpakkingsmateriaal af bij een milieupark van uw stad of gemeente. Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische/elektronische gereedschappen gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled. Geef het oude apparaat af bij een milieupark van uw stad of gemeente.

Conformiteitsverklaring CE

Dit product GA50 voldoet aan de eisen van de van toepassing zijnde Europese en nationale richtlijnen (elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EC en laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC. De conformiteitsverklaring bij dit product vindt u onder www.pentatech.de.



Introduction	Page	37
Proper use	Page	37
Pack contents	Page	37
Features	Page	37
Technical data	Page	38
Safety instructions	Page	38
Initial operation	Page	40
Power supply	Page	42
Installation	Page	42
Operation	Page	43
Function test	Page	43
Fault indicator	Page	44
Troubleshooting	Page	45
Maintenance and cleaning	Page	46
Disposal	Page	46
Declaration of conformity	Page	46

Introduction

Please read these operating instructions thoroughly and carefully. They are part of this product and contain important instructions relating to its operation and handling. Please always observe all safety instructions. Before initial operation, please check that all parts are fitted correctly. If you have any questions or are unsure about handling of the device, please contact the dealer or the service office. Please keep these instructions in a safe place and pass them on to anyone else intending to use the device.

Proper use

The gas alarm indicates a leakage of methane, propane or butane gas from appliances, lines, etc. with a high-frequency tone and a flashing red ALARM LED ③. It is intended for use in dry areas inside buildings, vehicles, caravans and boats. The power supply is either by way of the supplied 12 V DC mains adapter connected to the 230 V ~ 50 Hz mains electricity or by connection to the 12 V DC on-board power supply system of a car, caravan or boat. The device is for private use only. Any other use or modification of the device constitutes improper use and poses a serious risk of accident. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect oper-

ation of the device. Before initial operation, please read all operating instructions carefully and refer to the page showing the illustrations. Keep these operating instructions in a safe place. Please pass on all supplied documents along with the device to anyone else intending to use it.

Pack contents

We supply the gas alarm with the following components (see Fig. A):

- 1x gas alarm
- 1x 12 V DC mains adapter
- 1x mounting fixture
- 2x fastening screws
- 2x wall plugs
- 1x operating instructions

Features

On the front of the casing (see Fig. A):

- ① Front of casing
- ② Piezo siren opening
- ③ ALARM LED
- ④ POWER LED
- ⑤ FAULT LED
- ⑥ 12 V DC mains adapter connecting cable

On the rear of the casing (see Fig. B):

- ⑦ Rear of casing
- ⑧ Mounting fixture

- ⑨ 12 V DC terminal screws
- ⑩ Cable guide
- ⑪ Side and lower sensor openings

Technical data

Gas alarm:

Power supply:	12 Volt DC ($\pm 10\%$) mains adapter (delivered with the gas alarm) or on-board power supply system
Current consumption:	max. 150 mA
Gas sensor:	hot-wire method
Sensitivity/alarm threshold:	corresponds to a concentration of approx. 12 % of the relevant lower explosive limit
Propane:	0.2 %
Butane:	0.17 %
Methane (town gas/natural gas):	0.53 %
Alarm signal:	loud high-frequency tone
Volume:	85 dB(A) 3m
Operating temperature:	-10 °C to +40 °C
Relative air humidity:	max. 95 %
Material:	ABS plastic
Dimensions:	35x85x85 m (h x w x l)
Weight:	approx. 100 g

Protection class: III




Mains adapter (delivered with the gas alarm):

Power supply:	230 V ~ 50 HZ
Current consumption:	60 mA
Current output:	12 Volt DC max. 300 mA
Connecting cable length:	approx. 2 m

Safety instructions

The following instructions are for your own safety and satisfaction when operating the GA50 gas alarm. Please note that non-compliance with these safety instructions can lead to a serious risk of accident.

Explanation of the symbols and terms used:

-  **Danger!** Failure to observe this instruction endangers life and health.
-  **Caution!** Failure to observe this instruction poses a risk to property.
-  **Danger!**
 - Do not leave small children unsupervised with the packaging material. Danger of suffocation.
 - Do not leave children unsupervised with the device. Danger to life and risk of injury.
 - Do not damage any gas, electricity or

telecommunication lines when fitting the device. Danger to life and risk of injury and damage.

- Never expose the device to fire, heat or to temperatures of over 50° C for any length of time. Danger to life from explosion.
- Make sure that your hearing is not exposed to the loud alarm signal for any length of time. This can cause serious damage to the hearing.
- Make sure that the alarm signal is not triggered close to the ears. This can cause serious damage to the hearing.
- Handle the connecting cable with care. Install it so that it cannot get damaged and does not create a stumbling hazard. Otherwise there is danger to life and a risk of injury and fire.

What to do in the event of a gas leak

Please proceed as follows if the gas alarm signals a gas leak or if you smell gas:

- Do not ignite any naked lights. Extinguish any burning tobacco or candles etc. immediately.
- In the event of a gas leak, do not switch any electrical devices (light switch, torch, door bell, telephone, intercom, or other electric consumers) on or off.
- Do not under any circumstances discon-

nect the gas alarm from the power supply.

- Immediately warn all people at risk and make sure that they evacuate the area to safety.
- Shut off the gas supply on the main gas tap or bottle valve.
- Open the windows and doors and air the room, the house, the caravan, etc. thoroughly.
- Note on airing rooms: certain gases (propane and butane) are heavier than the ambient air, and some are lighter (methane). When airing, please make sure that the intake of air is suitable for the properties of the gas.
- If leaking gas is indicated constantly or repeatedly, please contact your energy provider. Do not use the telephone or any other electrical device near or around the gas leak to notify the provider.
- The gas leak must only be dealt with by a qualified and authorized expert.

Caution

- If you are uncertain which type of gas you use or you have problems installing the gas alarm you must have the device installed by a suitably qualified person.
- Only connect the device to 12V DC! Before plugging in the mains adapter make

sure that the power supply is 230 Volt ~ 50 Hz

- This device does not serve as primary explosion protection as defined by the guidelines of the employer's liability insurance associations.
- Do not cover the device with any object. This could diminish the performance of the sensor.
- Make sure that the device does not come into contact with moisture.
- Protect the device from strong magnetic or electric fields.
- Protect the device from heavy mechanical strain and shocks.
- Only use the device with the supplied original parts or parts that are designed for it.
- Check before initial operation that all components are assembled in accordance with the operating instructions.
- Before assembly and initial operation of the device, check that the contents are complete and undamaged.
- The device must only be repaired by authorized and skilled specialists. Failure to observe this instruction risks damage resulting from improper use and loss of the warranty.
- Position the device so that the sensors can detect escaping gas.
- Only use within the temperature range specified in the „Technical Data“ section.

Higher or lower temperatures can diminish performance.

- Do not open the device. Opening the device will lead to expiry of the warranty.
- For connection in cars, caravans or on boats, fit the (12 V DC) power supply cable with a switch approved for this purpose.
- Connect the 12 V DC terminal screws (Ⓢ) either to the mains adapter supplied with the gas alarm or a 12 V DC power supply source in cars, caravans and boats. Dual connection (parallel connection) will damage the mains adapter.
- For connection to the 12 V DC battery, fit the 12 V DC connecting cable with a fuse (250 mA).
- Detach the page containing the information "IMPORTANT ADVICE" from the operating manual. Fix this page where it can be easily seen on the wall directly adjacent to the gas alarm and write on it the date you first used the alarm.
- Write the date of first use in the space provided on the label on the side of the gas alarm.

Initial operation

Preparation and materials required:

The stated materials are not included in the delivery scope. The information provided here

is non-binding and intended as a guide. The material depends on individual local requirements. You will need:

- Power supply: 12 V DC mains adapter connection to a 230 V~50 Hz socket, or 12 V DC on-board power supply system.
- A crosstip screwdriver for installation with the fastening screws.
- A pen to mark the installation points.
- A drill for the mounting holes.
- An in-line fuse holder (250 mA/slow-acting fuse) – only for connection to on-board supply system.

Selecting the installation position

When there is an escape of gas, the gas detector can only give the alarm if it is reached by the escaping gas. Anything which prevents gas from entering the alarm housing can result in the alarm being given only after a delay or not at all. Select an installation position that is as close as possible to the gas appliance, but not farther away than 4 m (liquefied petroleum gases) or 6 m (methane) (see Fig. C). Make sure that the mains socket for connection of the 12 V DC mains adapter is located max. 2 m away from the installation position of the gas alarm. To detect town, natural and methane gas, the installation position should be as far up on the wall as possible.

The gas alarm should be mounted 15-30 cm below the room ceiling and must be higher than the highest door or window opening. The gases in question are lighter than air and therefore rise. To detect propane and butane gas, choose a low installation position on the wall. It should be 15-30 cm above the floor. Liquid gases are heavier than air and therefore sink to the floor and spread from there.

Do not under any circumstances install the gas alarm in any of the following places:

- Outside buildings, e.g. to guard open crates of bottled gas.
- Enclosed spaces (e.g. in cupboards or behind curtains), which could prevent the alarm from responding in the event of a gas leak.
- Directly next to an oven.
- Directly above a washbasin or drain.
- Next to a door, window, ventilation, fan, air conditioning unit, etc.
- Areas in which the temperature can fall below -10°C or rise above $+50^{\circ}\text{C}$ or in which air humidity can rise above 95%.
- Areas in which dust or dirt can clog the sensor.
- Any position in which it could accidentally get damaged or pulled down.
- Areas under the risk of explosion.

Power supply

⚠ Danger! Ensure that no voltage is present when connecting to the power supply and during installation.

- Only operate the gas alarm connected to a 12 V DC power supply. Connect it either with the 12 V DC mains adapter (included in the delivery scope) or to a 12 V DC on-board power supply system of a car, caravan or boat.
- Before connecting the 12 V DC power pack to the mains, make sure that the mains current is 230 V ~ 50 Hz and in accordance with requirements

12 V DC mains adapter

- Lead the bare cable ends (approx. 8 mm) of the 12 V DC connecting cable ⑥ from the 12 V DC mains adapter to the terminal screws ⑨ in the cable guide ⑩. The cable guide provides strain relief.
- Attach each cable end to a terminal screw ⑨. The polarity is not important for this connection.

12 V DC on-board power supply system

- Remove the connecting cable of the mains adapter from the terminal screws ⑨.

- Equip the connecting cable for the power supply (12 V DC) in cars, caravans or boats with a switch.
- Lead the bare cable ends (approx. 8 mm) of the 12 V DC connecting cable of the 12 V DC power source to the terminal screws ⑨ in the cable guide ⑩. The cable guide helps to prevent strain on the connections.
- Attach each cable end to a terminal screw ⑨. The polarity is not important for this connection.
- Important information regarding on-board operation: only one power supply may be connected to the terminal screws ⑨, even if the mains adapter is not plugged in. The mains adapter will be damaged if a dual connection (parallel connection) is made.

Installation

- ⚠ Danger:** make sure that the gas alarm is not powered during installation.
- Remove the mounting fixture ⑧ from the rear side of the casing ⑦ by sliding it downwards (see Fig. B).
 - Mark the installation position with the aid of the two round holes in the mounting fixture ⑧.
 - Install the mounting fixture ⑧ in the chosen and marked position using the fas-

tening screws and wall plugs supplied with the gas alarm.

- Push the gas alarm flush from above onto the mounting fixture ⑧.

Operation

Once the power supply has been connected properly, an automatic self-test is carried out: the gas alarm emits several loud alarm signals and at the same time the red ALARM LED ③ on the front of the casing ① flashes. The green POWER LED ④ then lights up to indicate that the device is ready for operation (see Fig. A)

12 V DC mains adapter

Switching on:

- Plug the mains adapter directly and fully into a 230 V~50 Hz mains socket. Do not use any type of tabletop socket or extension cable, since these can cause interruptions in the power supply.

Switching off:

- Remove the mains adapter from the mains socket.

12 V DC on-board supply system

Switching on:

- Switch the 12 V DC on-board power supply on.

Switching off:

- Switch the 12 V DC on-board power supply off.

Alarm in the event of a gas leak

The gas alarm detects a gas leak with the sensor. If the concentration of gas at the sensor exceeds the pre-set sensitivity threshold on the gas alarm, the alarm responds: the red ALARM LED ③ flashes and the loud alarm signal is emitted. The alarm continues until the gas concentration falls back to below the pre-set sensitivity level.

Follow the instructions in the section „What to do in the event of a gas leak“

Function test

Use a gas lighter to test the function of the gas alarm.

- Allow gas to escape from the gas lighter directly next to the lower or side sensor opening ⑩.
- Make sure that there is no flame on the lighter. The gas alarm detects the gas with the sensor. If the gas concentration at the sensor exceeds the pre-set sensitivity threshold, the alarm responds: the red ALARM LED ③ flashes and the loud alarm signal is emitted.

- Do not allow any more gas to escape from the lighter once the gas alarm has responded.

The alarm continues until the gas concentration falls back to below the pre-set sensitivity level.

Fault indicator

The device carries out a self-checking routine for your safety. Possible errors are displayed by the FAULT-LED (5) flashing and a coincident beeping noise from the device.

This fault indicator may also be triggered by the gas alarm's surroundings or by an internal problem inside the device.

If a fault is indicated you must check first:

- Whether the ambient temperature is outside the specified range (-10° C to +40° C).
- Whether chemicals present in the air may have caused the fault, e.g. a high concentration of acid or alcohol. If this cannot be confirmed, then try the device in another room. If no fault is indicated there then the problem lies in the surroundings.

If the fault indicator is still active then the problem lies within the device itself:

- The gas alarm has suffered internal damage.


- The gas alarm can be used for approximately 5 years.

Then it should be replaced.

Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
The gas alarm responds when there is no actual gas leak.	The gas alarm will respond to fumes from cleaning agents, paint, lacquers, sprays, cooking fumes, tobacco smoke and smoke from candles.	Remove the source of the fumes.
The gas alarm fails the function test.	The service life of the gas alarm expires after approx. 5 years of operation.	Replace the gas alarm.
The gas alarm does not work.	The power supply is faulty.	Make sure that the power supply is free of faults.
FAULT-LED flashes	See section on "Fault display"	See section on "Fault display"

Maintenance and cleaning

-  **Danger:** make sure that the gas alarm is not live when maintaining or cleaning the device.
- Clean the casing of the gas alarm with a dust cloth or a damp cloth. Use a mild detergent (no solvents) to clean the plastic surface.
 - Remove all deposits of dust from the sensor openings regularly with a brush.
 - Check regularly that the device is working properly (see section „Function test“).
 - Replace the gas alarm after it has been in use for approximately 5 years.

Disposal

Please take all packaging materials to a disposal facility in your city or district.

In accordance with European Directive 2002/96/EC on used electrical and electronic appliances and its implementation in national law, used electrical appliances must be collected separately and recycled in an ecologically compatible manner.

Please dispose of the alarm at the end of its useful life at a disposal facility in your city or district.

Declaration of conformity **CE**

This product GA50 satisfies the requirements of the valid European and national directives (Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC and Low-Voltage Directive 2006/95/EC). Its conformity has been verified. The complete declaration of conformity can be read at: www.pentatech.de.



Indicazioni per l'uso

Introduzione	Pagina	48
Utilizzo corretto	Pagina	48
Fornitura	Pagina	48
Dotazioni	Pagina	48
Dati tecnici	Pagina	49
Indicazioni per la sicurezza	Pagina	49
Messa in funzione	Pagina	52
Alimentazione	Pagina	53
Montaggio	Pagina	54
Uso	Pagina	54
Test di funzionamento	Pagina	55
Indicazione di errore	Pagina	55
Eliminazione degli errori	Pagina	56
Pulizia e manutenzione	Pagina	57
Smaltimento	Pagina	57
Dichiarazione di conformità	Pagina	57

Introduzione

Leggere bene e completamente questo manuale d'uso. Esso appartiene a questo prodotto e contiene importanti indicazioni per la messa in funzione ed il maneggiamento. Osservate sempre le indicazioni per la sicurezza.

Controllate, prima della messa in funzione, se tutti i particolari sono stati montati correttamente. Se dovrete avere delle domande oppure se non siete sicuri in riferimento all'utilizzo dell'apparecchio, contattate il vostro rivenditore oppure l'assistenza clienti. Conservare bene il manuale d'uso e le indicazioni per la sicurezza e consegnarli eventualmente a terzi.

Utilizzo corretto

L'allarme gas segnala la fuoriuscita di metano, propano e butano da apparecchi, condotti ecc. con un suono ad alta frequenza ed un LED ALLARME ③ lampeggiante in rosso. Esso è previsto per l'uso all'interno di luoghi asciutti in edifici, macchine, roulotte e barche. L'alimentazione di corrente avviene o con l'alimentatore 12 V DC collegato ad una presa da 230 V – 50 Hz oppure con un collegamento alla rete di bordo da 12 V DC di un veicolo, un camper oppure di una barca. L'apparecchio è destinato al solo uso privato. Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio non corrispondente all'uso corretto comporta grave

pericolo di incidenti. Se una responsabilità non è prescritta di legge, si esclude risarcimenti di danni specialmente quelli in riferimento ai danni alle persone o cose provocati all'esterno dell'apparecchio causati dal funzionamento mancante oppure errato. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, dovete leggere bene il manuale d'uso, aprendo anche la pagine con le illustrazioni. Conservate bene questo manuale. In caso di consegna a terzi, dovete consegnare anche il manuale.

Fornitura

Vi forniamo l'apparecchio con i seguenti componenti (vedi Fig. A):

- 1 Allarme gas
- 1 Apparecchio di rete da 12VDC
- 1 Supporto di montaggio
- 2 Viti di fissaggio
- 2 Tasselli
- 1 Manuale d'uso

Dotazioni

Fronte dell'apparecchio (Vedi Fig. A):

- ① Fronte del carter
- ② Apertura sirena piezoelettrica
- ③ LED DI ALLARME ④ POWER LED
- ⑤ LED-ERRORI
- ⑥ Cavo di collegamento per apparecchio di rete 12VDC

Retro del carter (vedi Fig. B):

- ⑦ Retro del carter
- ⑧ Supporto di montaggio
- ⑨ Morsetti a vite 12VDC
- ⑩ Condotta per cavi
- ⑪ Aperture sensore laterali e inferiori

Dati tecnici

Allarme gas:

Alimentazione:	12 Volt DC ($\pm 10\%$) Apparecchio di rete (fornito) oppure alimentazione di bordo
Consumo:	max. 150 mA
Sensore gas:	Metodo a filo caldo
Sensibilità/ limite allarme:	Corrisponde ad una concentrazione di ca. 12% del rispettivo limite inferiore di esplosione
Propano:	0,2 %
Butano:	0,17 %
Metano (gas di città/gas naturale):	0,53 %
Segnale di allarme:	Alto suono ad alta frequenza
Volume:	85 dB(A) 3m
Temperatura d'esercizio:	-10°C fino a +40°C

Umidità dell'aria:	max. 95 % rel.
Materiale:	Plastica ABS
Misure:	35 x 85 x 85 mm (A x L x P)
Peso:	ca. 100 g
Classe di protezione:	III



Apparecchio di rete (compreso nella fornitura)

Alimentazione:	230V ~ 50Hz
Consumo:	60 mA
Uscita di corrente:	12 Volt DC max. 300 mA
Lunghezza del cavo di collegamento:	ca. 2 m

Indicazioni per la sicurezza

Le seguenti indicazioni servono per la vostra sicurezza e soddisfazione durante l'esercizio dell'allarme gas GA50. Osservate che la non osservanza di queste indicazioni di sicurezza, può causare seri pericoli di incidenti.

Spiegazione dei simboli e dei termini usati:

-  **Pericolo!** La non osservanza di questa indicazione mette in pericolo la salute e la vita.
-  **Attenzione!** La non osservanza di questa indicazione mette in pericolo i beni materiali.

Pericolo!

- Non lasciate giocare i bambini piccoli con

il materiale di imballaggio senza qualcuno che li osservi! Altrimenti esiste il pericolo per la vita causato da soffocamento!

- Non lasciate giocare i bambini piccoli con l'apparecchio senza qualcuno che li osservi! Altrimenti esiste il pericolo per la salute e per la vita!
- Non danneggiate tubazioni di gas, cavi di corrente oppure di telefonia durante il fissaggio! Altrimenti esiste il pericolo per la vita, pericolo di ferite e di danneggiamenti!
- Non esporre l'apparecchio vicino a fuoco, calore a temperature di più di 50°C! Altrimenti esiste il pericolo per la vita causato da esplosione!
- Evitate l'esposizione prolungata dell'udito al suono della sirena! Altrimenti esiste il pericolo di seri danni all'udito!
- Assicuratevi che il suono dell'allarme non venga emesso troppo nelle vicinanze dell'udito! Altrimenti esiste il pericolo di seri danni all'udito!
- Trattare il cavo di collegamento con attenzione. Installarlo in modo che non è possibile danneggiarlo e che non presenti pericoli per la caduta. Altrimenti esiste il pericolo di vita, ferite ed incendio.

Comportamento in caso di fughe di gas


Osservate la seguente procedura, quando l'al-

larne gas segnala una fuga di gas oppure quando avvertite odore di gas:

- Non accendere una luce, spegnere immediatamente tabacchi, candele, ecc. accese.
- In caso di una fuga di gas non dovete accendere o spegnere apparecchi elettrici (interruttori della luce, torce, campanelli, telefono, interfono ed altri utilizzatori elettrici)!
- Non staccare l'allarme gas dall'alimentazione.
- Avvertite immediatamente tutte le persone in pericolo e fate in modo che queste si portano in salvo.
- Interrompete la fornitura di gas dalla valvola principale e/o alla valvola della bottiglia.
- Aprite finestre e porte e aerate bene la stanza, la casa, la roulotte ecc.
- Dovete tenere conto che alcuni gas (Propano, Butano) sono più pesanti ed altri (Metano) più leggeri dell'aria circostante. Indirizzate l'aria durante l'aerazione secondo le proprietà del gas fuoriuscito.
- In caso di ripetute fughe di gas dovete informare il fornitore dell'energia. Non usate il telefono per mettervi in contatto oppure altri apparecchi elettrici nella zona della fuga di gas.
- Fate riparare la causa della fuoriuscita di

gas solamente da personale qualificato e certificato.

⚠ Attenzione!

- Se non siete sicuri del tipo di gas del quale disponete, o se avete problemi durante il montaggio, dovete fare installare l'allarme da una persona qualificata.
- Alimentate l'apparecchio solo con 12VDC! Assicuratevi prima del collegamento alla corrente del alimentatore 12 V DC, che la corrente sia di 230 V – 50 Hz
- Questo apparecchio non serve come primo mezzo di una protezione contro esplosioni in accordo con le norme del consorzio!
- Non coprire l'apparecchio con degli oggetti! Altrimenti si potrebbe compromettere il funzionamento del sensore.
- Evitate che l'apparecchio venga in contatto con l'umidità!
- Proteggete l'apparecchio da campi elettrici o magnetici molto forti!
- Proteggete l'apparecchio da sollecitazioni meccaniche oppure vibrazioni forti!
- Usare l'apparecchio solamente con le parti originali fornite oppure con parti adatti per esso.
- Prima della messa in funzione dovete controllare che tutte le parti siano stati montati secondo le istruzioni nel manuale d'uso!
- Prima del montaggio e la prima messa in funzione controllate la fornitura su danni e completezza!
- Fare riparare l'apparecchio solo da personale qualificato, autorizzato e istruito! Altrimenti esiste il pericolo di danneggiamenti causato dall'uso improprio con conseguente perdita della garanzia!
- Sistemare l'apparecchio in modo che una fuga di gas possa essere rilevata dalle aperture del sensore.
- Usate l'apparecchio solo a temperature d'esercizio indicati nei dati tecnici! Temperature più alte oppure più basse potrebbero influenzare il buon funzionamento.
- Non aprite l'apparecchio; in questo modo si cancella il diritto per garanzia.
- Equipaggiate il cavo di collegamento (12VDC) nella macchina, la roulotte e sulle barche con un interruttore omologato VDE. Spegnete l'allarme di gas, quando l'alimentazione di gas è spenta. In questo modo risparmiare la corrente che viene consumata continuamente dal allarme gas.
- Allacciate i morsetti a vite da 12VDC  all'apparecchio di rete fornito oppure ad una fonte di 12 V DC dell'alimentazione di corrente nella macchina, roulotte oppure sulla barca. In caso di allacciamento dop-

pio (Collegamento parallelo) si danneggia l'apparecchio di rete.

- In caso di collegamento ad una batteria da 12V DC dovete equipaggiare il cavo di collegamento con un interruttore di sicurezza (Fusibile da 250 mA).
- Staccate la pagina „IMPORTANTI INDICAZIONI“ dal manuale d'uso. Fissatela ben leggibile vicino al allarme gas al muro e scriveteci la data della messa in funzione.
- Indicate la data della messa in funzione anche al punto previsto sulla pagina del allarme gas.

Messa in funzione

Preparazione e materiale necessario:

Il materiale indicato non è contenuto nella fornitura. Si tratta di indicazioni e valori non vincolanti per l'orientamento. Il tipo di materiale dipende dalle condizioni individuali sul posto. Vi serve:

- Alimentazione: Collegamento dell'apparecchio di rete da 12 V DC ad una presa 230V ~ 50Hz, oppure alimentazione di bordo da 12 V DC.
- Un cacciavite a stella per il montaggio con le viti di fissaggio.
- Una penna per la marcatura dei punti di montaggio.
- Un trapano per eseguire i fori.

- Un supporto per fusibile (Fusibile 250 mA/Tr.) - Solo in caso di collegamento alla rete di bordo.

Scegliere il punto dell'installazione

In caso di perdite di gas i segnalatori possono dare l'allarme solo, quando vengono raggiunti dal gas stesso. Tutto quello che impedisce che il gas entri nel carter, potrebbe ritardare oppure addirittura impedire l'allarme. Scegliete un punto di montaggio nelle vicinanze dell'apparecchio che funziona a gas, ma non più lontano di 4 metri (gas liquidi) e/o 6 metri (metano) (vedi Fig. C). Assicuratevi che la presa di corrente verso l'apparecchio di rete da 12 V DC si trovi al massimo 2 metri distante dal punto di montaggio del allarme gas. Per rilevare gas di città, gas naturale e metano, il punto di montaggio si deve trovare più alto possibile alla parete. Dovrebbe trovarsi circa 15 - 30 cm al di sotto della soffitta della stanza. In ogni caso al di sopra dell'apertura superiore della porta o della finestra. Questi gas sono più leggeri dell'aria e per questo salgono dal basso in alto. Per rilevare Propano e Butano, il punto di montaggio deve trovarsi in basso sulla parete. Dovrebbe trovarsi circa 15 - 30 cm al di sopra del pavimento. I gas liquidi sono più pesanti dell'aria, scendono sul pavimento e si diffondono su di esso.

Il montaggio del allarme gas non deve avvenire in nessun caso nei seguenti punti:

- Fuori da edifici, p.es. per il controllo di scatole bottiglie aperte.
- Punti separati (p.es. in armadi oppure dietro le tende), i quali potrebbero bloccare l'emissione dell'allarme in caso di fughe di gas.
- Direttamente vicino al forno.
- Direttamente sopra il lavello oppure lo scarico.
- Vicino alla porta, finestra, aerazione, ventilatore, climatizzatore ecc.
- In zone, dove la temperatura può scendere al di sotto dei -10°C oppure salite al di sopra dei $+50^{\circ}\text{C}$ oppure dove l'umidità dell'aria può salire oltre 95%.
- In zone, dove polvere e sporco possano bloccare il sensore.
- In una zona, dove sarebbe possibile danneggiare oppure staccare accidentalmente l'allarme gas.
- In luoghi con pericolo di esplosione.

Alimentazione

- ⚠ Pericolo!** Assicuratevi che durante il collegamento dell'alimentazione e durante il montaggio non vi sia tensione.
- Utilizzate l'allarme gas solo con collegamento ad un'alimentazione a 12 V DC. Per questo organizzate il collegamento: O ad un apparecchio di rete 12 V DC (con-

tenuto nella fornitura) oppure ad un'alimentazione di bordo da 12 VDC di una macchina, una roulotte oppure di una barca.

- Prima di collegare la corrente di rete ad un apparecchio di rete da 12 VDC, dovete controllare che la corrente sia di 230V ~ 50Hz.

Apparecchio di rete 12 V DC

- Portare i terminali dei cavi (circa 8 mm) del cavo di collegamento 12 VDC ④ dell'apparecchio di rete 12 V DC nella guida cavi ⑩ verso i morsetti a vite ⑨. La guida cavi serve per allentare la tensione del cavo.
- Fissare un terminale del cavo ad un morsetto a vite ⑨. Non si deve osservare una polarità durante il collegamento.

Alimentazione di bordo 12 V DC

- Staccate il cavo di collegamento dell'apparecchio di rete dai morsetti a vite ⑨.
- Equipaggiate il cavo di collegamento (12 V DC) nella macchina, la roulotte e sulle barche con un interruttore.
- Portare i terminali isolati dei cavi (circa 8 mm) del cavo di collegamento 12 V DC dell'alimentazione nella guida cavi ⑩ verso i morsetti a vite ⑨. La guida cavi serve per allentare la tensione del cavo.

- Fissare un terminale del cavo ad un morsetto a vite ⑨. Non si deve osservare una polarità durante il collegamento.
- **Importante indicazione per l'esercizio con corrente di bordo!** Si deve allacciare solo un'alimentazione di tensione sui morsetti ⑨, anche se l'apparecchio di rete non è inserito. In caso di allacciamento doppio (Collegamento parallelo) si danneggia l'apparecchio di rete.

Montaggio

- Staccate il supporto di montaggio ⑧ dal retro del carter ⑦ verso il basso (vedi Fig. B).
- Marcate il punto di montaggio usando i due fori inferiori del supporto ⑧.
- Fissate il supporto ⑧ con le viti di fissaggio ed i tasselli forniti sul punto di montaggio scelto e marcato.
- Inserite l'allarme gas dall'alto nel supporto di montaggio ⑧.

Uso

Se l'alimentazione di corrente è stata allacciata correttamente, viene eseguito un autotest: L'allarme gas emette alcuni suoni d'allarme molto alti e contemporaneamente lampeggia il LED ALLARME ③ sulla parte frontale del carter ①. Dopo il POWER LED ④ verde indica il funzionamento (vedi Fig. A).

Apparecchio di rete 12 V DC

Accensione:

- Inserite l'apparecchio di rete direttamente e completo nella presa da 230V ~ 50Hz. Non usate presa da tavolo oppure prolunghe, perché queste potrebbero causare interruzioni di alimentazione.

Spegnimento:

- Staccate l'apparecchio di rete dalla presa.

Alimentazione di bordo 12 V DC

Accensione:

- Accendete l'alimentazione di bordo da 12 V DC.

Spegnimento:

- Spegnete l'alimentazione di bordo da 12 V DC.

Allarme in caso di fuga di gas

L'allarme gas rileva la fuga di gas con il sensore. Se la concentrazione di gas sul sensore supera un limite preimpostato, viene segnalata la fuga di gas: Il LED ALLARME ③ rosso lampeggia e il forte suono d'allarme viene emesso. L'allarme continua, fino a quando la concentrazione di gas è scesa sotto il limite reimpostato.

Osservate le indicazioni sul „Comportamento in caso di fughe di gas“!

Test di funzionamento

Usate un accendino a gas per eseguire il test di funzionamento del allarme di gas.

- Fate fuoriuscire gas dall'accendino, tenendolo nella vicinanza dell'apertura inferiore o laterale del sensore ⑩.
- Fate in modo che non sia accesa la fiamma. L'allarme gas rileva la fuga di gas con il sensore. Se la concentrazione di gas sul sensore supera un limite preimpostato, viene segnalata la fuga di gas: Il LED ALLARME ③ rosso lampeggia e il forte suono d'allarme viene emesso.
- Non fate fuoriuscire dell'altro gas dall'accendino, appena viene segnalata la fuoriuscita di gas. L'allarme continua, fino a quando la concentrazione di gas è scesa sotto il limite reimpostato.

Indicazione di errore

Per la vostra sicurezza l'apparecchio esegue un autocontrollo. I possibili errori vengono indicati dal lampeggio del LED-Errori ⑤ e da un contemporaneo suono dell'apparecchio.

Queste indicazioni di errori possono essere provocati anche dal ambiente oppure da un problema interno dell'apparecchio.

Controllate, in caso di indicazione di un errore, prima:

- Se la temperatura ambiente è al di fuori del campo previsto (-10°C fino a +40°C).
- Se l'avaria è stata provocata da prodotti chimici come p.es. un alta concentrazione di acido oppure alcool nell'aria. Se non si riesce a trovare niente, provate l'apparecchio in un'altra stanza. Se lì non vi è una segnalazione d'errore, il problema è l'ambiente.


Se l'indicazione d'errore è sempre attiva, esiste un problema interno:

- L'allarme gas ha un danno interno
 - L'allarme gas è usurato dopo un esercizio con una durata di ca. 5 anni.
- In questi casi si dovrebbe sostituire l'allarme gas.

Eliminazione degli errori

Errore	Causa	Eliminazione
L'allarme gas segnala la fuga di gas senza che vi sia una fuga di gas.	I gas di scarico di detersivi, vernici, lacche, spray, vapore di cottura, fumo di tabacco e candele vengono rilevati dal sensore come fuga di gas.	Eliminate la causa del gas di scarico.
L'allarme gas non supera il test di funzionamento.	L'allarme gas si esaurisce dopo un periodo di funzionamento di circa 5 anni.	Sostituire l'allarme gas.
L'allarme gas non funziona.	L'alimentazione è errata.	Ripristinare l'alimentazione corretta.
FAULT LED lampeggia	Vedi capitolo "Indicazioni di errori"	Vedi capitolo "Indicazioni di errori"

Pulizia e manutenzione

-  **Pericolo!** Assicuratevi che durante la manutenzione e pulizia non vi sia tensione sull'allarme gas!
- Pulire il carter del allarme gas solo con un panno per la polvere oppure un panno umido. Usate un detergente delicato (nessun solvente) per pulire la superficie in plastica.
 - Togliete periodicamente con un pennello tutti i depositi di polvere dall'apertura del sensore.
 - Controllate periodicamente il funzionamento dell'apparecchio (vedi test di funzionamento).
 - Sostituite l'allarme gas dopo un esercizio con una durata di ca. 5 anni.

Smaltimento

Portate il materiale di imballaggio al punto di raccolta per lo smaltimento della vostra città o regione. Secondo la normativa europea 2002/96/CE su apparecchi elettrici ed elettronici e le leggi nazionali, apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e portati al riciclo, rispettando le norme ambientali. Portate l'apparecchio vecchio al punto di raccolta per lo smaltimento della vostra città o regione.



Dichiarazione di conformità CE

Questo prodotto GA50 corrisponde alle norme europee e nazionali (Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC e normativa per la bassa tensione 2006/95/EC). La conformità è stata dimostrata. La dichiarazione di conformità è reperibile sul sito www.pentatech.de.

CONSIGNES IMPORTANTES EN CAS D'ALARME

Fuite de gaz signalée ou reconnaissable à l'odeur :

RISQUE D'EXPLOSION !

- Éteindre toutes les flammes ouvertes, les cendres et cigarettes incandescentes ! 
- Absolument proscrire l'actionnement de dispositifs électriques ! 
- Ne pas débrancher les fiches secteur (ni celle du détecteur de gaz) !
- Prévenir les personnes se trouvant dans la zone de danger !
- Fermer le robinet à gaz pour couper l'alimentation en gaz !
- Aérer toutes les pièces menacées !
- Faire éliminer la cause par des techniciens qualifiés et agréés !

Remplacer l'alarme au bout de 5 ans.

Date d'installation :

(appliquer de manière visible à côté du détecteur de gaz)

BELANGRIJKE INSTRUCTIES IN GEVAL VAN EEN ALARM

Gesignaleerde of ruikbare gasuitstroming:

EXPLOSIEGEVAAR!

- Doof open vlammen, gloed en brandende tabakswaaren! 
- Gebruik in géén geval elektrische apparaten! 
- Trek géén (elektrische) stekers uit contactdozen (ook niet van het alarm)!
- Waarschuw de personen in het gevarenbereik!
- Onderbreek de gastoevoer aan de gaskraan!
- Ventileer alle ruimtes in het gevarenbereik!
- Verhelp de oorzaak met gekwalificeerd/geautoriseerd vakpersoneel!

Vervang de alarminstallatie na 5 jaar.



Installatiedatum:

(A.u.b. zichtbaar naast het gasalarm aanbrengen)

IMPORTANT INFORMATION FOLLOWING AN ALARM

If the alarm indicates a gas leak or you can smell gas:

 **DANGER OF EXPLOSION!**

- Extinguish all open flames, embers and burning tobacco! 
- Do not under any circumstances switch electrical devices on or off! 
- Do not disconnect any electric plugs (including that of the alarm unit)!
- Warn any persons at risk in the danger zone.
- Shut off the gas supply at the gas tap.
- Air all affected rooms.
- Deal with the cause with a qualified/authorized expert.

Replace after 5 years use.

Installation date :

(Please display this page in a visible position next to the gas alarm)